OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY — UITGAWE OP GESAG

30c Monday 21 Desember 1981 WINDHOEK Maandag 21 Desember 1981 No. 4571

CONTENTS:

Page

GOVERNMENT NOTICE:

No. AG. 167 Promulgation of South West African Building Society Amendment Act, 1981 (Act 19 of 1981), of the National Assembly of South West Africa 1

INHOUD:

Bladsy

GOEWERMENTSKENNISGEWING:

No. AG. 167 Afkondiging van Wysigingswet op die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging, 1981 (Wet 19 van 1981), van die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika 1

Government Notice

Office of the
ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

DEPARTMENT OF THE COUNCIL OF MINISTERS

No. AG. 167 1981

PROMULGATION OF ACT OF NATIONAL ASSEMBLY

The following Act, which has been adopted by the National Assembly of South West Africa and signed by the Administrator-General in terms of the National Assembly Proclamation, 1979 (Proclamation AG. 21 of 1979), is hereby published in terms of section 19 of that Proclamation:—

No. 19 of 1981: South West African Building Society Amendment Act, 1981

Goewermentskennisgewing

Kantoor van die
ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN DIE MINISTERSRAAD

No. AG. 167 1981

AFKONDIGING VAN WET VAN NASIONALE VERGADERING

Die volgende Wet, wat ingevolge die Proklamasie op die Nasionale Vergadering, 1979 (Proklamasie AG. 21 van 1979), deur die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika aangeneem en deur die Administrateur-generaal onderteken is, word hierby afgekondig ingevolge artikel 19 van daardie Proklamasie:—

No. 19 van 1981: Wysigingswet op die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging, 1981

Act No. 19, 1981 SOUTH WEST AFRICAN BUILDING SOCIETY AMENDMENT ACT, 1981

(English text signed by the Administrator-General on 10 December 1981)

ACT

To amend the South West African Building Society Proclamation, 1979, in relation to definitions and the exemptions and supplementary powers granted to the South West African Building Society; to provide for the appointment of directors by the holder of the founder shares in the South West African Building Society; to vest certain powers in the Administrator-General and the Council of Ministers in relation to the South West African Building Society; and to provide for incidental matters.

BE IT ENACTED by the National Assembly of South West Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Proclamation AG. 9 of 1979.

1. Section 1 of the South West African Building Society Proclamation, 1979 (hereinafter referred to as the Proclamation), is hereby amended by the deletion of the definition of "Corporation".

Amendment of section 2 of Proclamation AG. 9 of 1979.

2. (1) Section 2 of the Proclamation is hereby amended –

(a) by the insertion after subsection (1) of the following subsection:

"(1)*bis* Notwithstanding the provisions of the Act and the rules of the South West African Building Society in relation to the election of directors, but subject to the provisions of subsection (4) of this section, two directors of the South West African Building Society shall be appointed by the holder of the founder shares in the South West African Building Society."; and

(b) by the substitution in subsection (4) for the word "Corporation" of the word "Administrator-General".

(2) The provisions of paragraph (a) of subsection (1) shall come into operation on the date on which the first annual general meeting of the South West African Buildin Society which is held after the commencement of this Pr clamation, is so held.

WYSIGINGSWET OP DIE SUIDWES-AFRIKAANSE BOUVERENIGING, 1981

Wet No. 19, 1981

(Engelse teks deur die Administrateur-generaal onderteken op 10 Desember 1981)

WET

Tot wysiging van die Proklamasie op die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging, 1979, betreffende woordomskrywings en die vrystellings en aanvullende bevoegdhede verleen aan die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging; om voorsiening te maak vir die aanstelling van direkteure deur die houer van die stigtersaandele in die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging; om sekere bevoegdhede aan die Administrateur-generaal en die Ministersraad te verleen met betrekking tot die Suidwes-Afrikaanse Bouverenging; en om voorsiening te maak vir verbandhoudende aangeleenthede.

DAAR WORD BEPAAL deur die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Proklamasie AG. 9 van 1979.

1. Artikel 1 van die Proklamasie op die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging, 1979 (hieronder die Proklamasie genoem), word hierby gewysig deur die omskrywing van "Korporasie" te skrap.

Wysiging van artikel 2 van Proklamasie AG. 9 van 1979.

2. (1) Artikel 2 van die Proklamasie word hierby gewysig —

(a) deur die volgende subartikel na subartikel (1) in te voeg:

"(1)*bis* Ondanks die bepalings van die Wet en die statute van die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging met betrekking tot die verkiesing van direkteure, maar behoudens die bepalings van subartikel (4) van hierdie artikel, word twee direkteure van die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging aangestel deur die houer van die stigtersaandele in die Suidwes-Afrikaanse Bouverenging."; en

(b) deur in subartikel (4)die woord"Korporasie"deur die woord "Administrateur-generaal" te vervang.

(2) Die bepalings van paragraaf (a) van subartikel (1) tree in werking op die datum waarop die eerste jaarlikse algemene vergadering van die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging wat na die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie gehou word, aldus gehou word.

Act No. 19, 1981 **SOUTH WEST AFRICAN BUILDING SOCIETY AMENDMENT ACT, 1981**

Substitution for section 3 of Proclamation AG. 9 of 1979.

3. The following section is hereby substituted for section 3 of the Proclamation:

"Supplementary powers of the South West African Building Society

3. In addition to the powers referred to in section 22 of the Act the South West African Building Society shall have power to pledge its assests, including mortgage loans, as security for its liability in relation to the redemption of shares issued by it to any permanent building society registered in terms of the Act in respect of the business transferred by such a building society to the South West African Building Society in accordance with the provisions of section 55A of the Act.".

Insertion of sections 3*bis* and 3*ter* in Proclamation AG. 9 of 1979.

4. The following sections are hereby inserted in the Proclamation after section 3:

"Powers of the Administrator-General

3*bis*. The Administrator-General may from time to time take up shares in the South West African Building Society as he may deem it necessary and such shares shall be paid for out of moneys appropriated for that purpose by law.

Powers of the Council of Ministers

3*ter*. The Council of Ministers may guarantee the interest and dividends on and the capital of, any stock, debentures and shares issued by the South West African Building Society and held by any permanent building society registered in terms of the Act in respect of the business transferred by such a building society to the South West African Building Society in accordance with the provisions of section 55A of the Act.".

Short title.

5. This Act shall be called the South West African Building Society Amendment Act, 1981.

WYSIGINGSWET OP DIE SUIDWES-AFRIKAANSE BOUVERENIGING, 1981

Wet No. 19, 1981

3. Artikel 3 van die Proklamasie word hierby deur die volgende artikel vervang: Vervanging van artikel 3 van Proklamasie AG. 9 van 1979.

"*Aanvullende bevoegdhede van die Suidwes-Afrikaanse* Bouvereniging

3. Benewens die bevoegdhede bedoel in artikel 22 van die Wet is die Suidwes-Afrikaanse Bouverenging bevoeg om sy bates, met inbegrip van verbandlenings, te verpand as sekuriteit vir sy aanspreeklikheid met betrekking tot die aflossing van aandele deur hom uitgereik aan enige permanente bouvereniging geregistreer ingevolge die Wet ten opsigte van die besigheid wat ooreenkomstig die bepalings van artikel 55A van die Wet deur so 'n bouvereniging aan die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging oorgedra is.".

4. Die volgende artikels word hierby in die Proklamasie na artikel 3 ingevoeg: Invoeging van artikels 3*bis* en 3*ter* in Proklamasie AG. 9 van 1979.

"*Bevoegdhede van die Administrateur-generaal*

3*bis*. Die Administrateur-generaal kan van tyd tot tyd aandele in die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging opneem na gelang hy dit nodig ag en vir sodanige aandele word betaal uit geld by wet vir dié doel bewillig.

Bevoegdhede van die Ministersraad

3*ter*. Die Ministersraad kan die rente en diwidende op, en die hoofsom van, enige effekte, skuldbriewe en aandele wat deur die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging uitgereik is en wat deur enige permanente bouvereniging geregistreer ingevolge die Wet gehou word ten opsigte van die besigheid wat ooreenkomstig die bepalings van artikel 55A van die Wet deur so 'n bouvereniging aan die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging oorgedra is, waarborg.".

5. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Suidwes-Afrikaanse Bouvereniging, 1981. Kort titel.